



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/1/Add.1
18 November 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题
不限成员名额特设法律和技术专家工作组
第二次会议
2006年2月20日至24日，蒙特利尔

临时议程的说明

执行秘书的说明

导言

1. 卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家工作组（下称“工作组”）于2005年5月25日至27日在蒙特利尔举行了第一次会议。工作组审议并进一步制订了关于因改性活生物体的越境转移而造成损害的假设情况，以及先前为工作组第一次会议进行筹备工作的技术专家组所初步确定的需进一步审议的赔偿责任和补救办法方面的各种备选办法、方式和问题。
2. 工作组确定了其认为与工作组今后工作有关、并能够提供信息的涉及一系列领域的文件和资料。工作组请秘书处向其第二次会议提供这些文件和资料，供会议审议。工作组还请各缔约方、其他各国政府、各有关国际组织和有关利益方就《议定书》第27条所涉问题提交进一步的看法，特别是就工作组报告所附经工作组查明的各种方式、备选办法和问题提出进一步的看法。工作组表示希望能够以作为案文提议的形式提出这些看法，工作组已请其联合主席在秘书处协助下综合并编制工作草案，供第二次会议审议。
3. 工作组第二次会议定于2006年2月20日至24日在蒙特利尔国际民用航空组织（民航组织）的所在地举行。
4. 预计工作组将在第二次会议上审议根据其请求起草的资料，并在审查的基础上分析问题和制订《议定书》27条提到的关于越境转移改性活生物体造成的损害的规则和程序的基本组成部分的备选办法。

项目 1. 会议开幕

5. 工作组的一位联合主席将于 2006 年 2 月 20 日上午 10 时宣布会议开幕。生物多样性公约执行秘书可能随后致欢迎词。

项目 2. 组织事项

2.1. 通过议程

6. 谨提议工作组根据执行秘书经与工作组联合主席协商后编制的临时议程 (UNEP/CBD/BS/WG-L&G/2/1) 通过会议的议程。

2.2. 工作安排

7. 谨提议工作组审议下文附件一所载拟议的工作安排和日程。

8. 拟议的工作安排建议会议全部采取全体会议的方式进行。但工作组在认为有助于推动或便利其工作时，也可考虑设立联络组。

9. 会议将采取每天由上午 10 时至中午 1 时和下午 3 时至 6 时两次会议的形式进行工作，同时提供联合国六种正式语文的同声传译。如工作组希望设联络组，则联络组将在不提供口译的情况下进行工作。

10. 为会议编制的文件清单载于下文附件二。

项目 3. 审查与改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救相关的资料

11. 在本项目下，预计工作组将根据其职权范围（第 BS-I 号决定）第 3 (d) 和 (e) 段审议应其请求所提供的资料，以便加快工作组的工作。

12. 在这方面，工作组已收到以下资料文件：

(a) *确定对生物多样性的保护和可持续利用造成的损害，包括个案研究*：会议当记得，曾向工作组第一次会议提供过一份资料文件 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/2)。该文件主要谈及确定生物多样性所受损害的另一议题，但具体侧重于如何确定公约缔约方大会第 VII/30 号决定第 2 段所规定的“生物多样性丧失”的定义。为工作组第二次会议编制的资料文件，载有来自于各个方面的信息资料 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3)；

(b) *跨国性程序，包括海牙国际私法大会在这方面的的工作，包括个案研究*。还记得，先前秘书处的会前文件提供了关于海牙大会的有限的信息资料，包括为作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议编制的赔偿责任和补救方面的国家、国际和区域法律文书的最新情况 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9/Add.1)。现在的这一文件 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/4) 提供了关于使用和协调跨国性程序的现状以及得自海牙大会本身秘书处的海牙大会在国际私法方面各项相关努力的进一步的资料；

(c) *国际法在赔偿责任和补救方面的最新发展，包括关于国际环境方面第三方赔偿责任的文书*。关于国际法在赔偿责任和补救方面的最新发展的资料，业已提交给工作组的第一次会议 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/4)。还提供了关于就第三方的赔偿责任作出了规定的各项条约现状的资料 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3)。现在的文件

(UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/5) 仅仅更新了以前这些文件所载资料；

(d) *汇编国际法委员会工作所产生的文件*: (一) 联合国大会关于国家对于国际不法行为所负责任的决议；(二) 国际法委员会关于防止危险活动造成的跨界伤害的条文草案；以及 (iii) 国际法委员会关于发生危险活动造成跨界伤害时损失的分配的原则草案。这些材料已经作了汇编 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/6)，并将提供给工作组；

(e) *汇编各方提交的关于在评估《议定书》第 27 条提到的规则和程序的效用的标准方面的经验和看法*。工作组在其第一次会议上请各缔约方、其他各国政府和各有关国际组织及有关利益方分享它们的经验，并提供它们在评估《议定书》第 27 条提到的规则和程序的效用的标准方面持有的看法。关于这些看法的呈件，已根据工作组第一次会议所提请求，提交给本次会议 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/2)。

13. 工作组在其第一次会议上还请求提供关于解决因越境转移改性活生物体而造成的赔偿责任的财政担保的资料，包括有关各缔约方和其他各国政府这方面的国家经验的资料；并在可能的情况下，安排就此问题由专家作出介绍。在这方面，将向工作组提交一份资料文件 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/7)，汇编得自瑞士再保险公司的关于这一问题的资料和曾通过电子邮件形式提交给第一次会议的资料。这一资料文件还包括了各缔约方和其他各国政府所提供的 — 如果提供过的话 — 它们在解决因越境转移改性活生物体而造成的赔偿责任的财政担保方面的国家经验。秘书处还在探讨能否安排由专家介绍为解决因越境转移改性活生物体而造成的赔偿责任是否能够提供财政担保的问题。

项目 4. 分析问题和制订《议定书》27 条提到的规则和程序的基本组成部分的备选办法

14. 根据其职权范围的第 4 段，工作组须根据对资料进行的审查，分析与赔偿责任和补救有关的问题，并制订《议定书》的 27 条提到的规则和程序的主要构成部分的备选办法。

15. 工作组第一次会议请求就《议定书》的第 27 条、特别是就工作组根据第 27 条所确定、并作为附件载于会议报告之后的各种方式、备选办法和问题，提供进一步的看法。工作组表示希望能够以作为案文提议的形式提出这些看法，并已请其联合主席在秘书处的协助下，在拟议的案文的基础上，综合并编制一份工作草案，供工作组第二次会议审议。

16. 为此，在本项目下，请会议审议联合主席在各缔约方、其他各国政府、有关国际组织和各有关利益方在呈件中建议的案文综合稿的基础上编制的工作草案。工作组将收到关于《议定书》第 27 条范围内的赔偿责任和补救的各种方式、备选办法和问题的拟议案文的综合稿 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/2)。根据工作组的请求，所提呈件的文本也已汇编成为资料文件 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/1)，并将提供给本次会议。

项目 5. 其他事项

17. 在本项目下，谨提议工作组审议会议与会者提出的任何相关的其他事项。

项目 6. 通过报告

18. 请工作组根据由报告员编制和介绍的报告草案审议并通过工作组的报告。

项目 7. 会议闭幕

19. 预计卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家工作组第二次会议将于 2006 年 2 月 24 日星期五下午 6 时闭幕。

附件一

卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题不限成员
名额特设工作组第二次会议的拟议工作安排

日期和时间	议程项目
2006年2月20日 上午 10:00 至 10:30 时	1. 会议开幕
上午 10:30 至 11:00 时	2. 组织事项： 2.1. 通过议程 2.2. 工作安排
上午 11:30 时至下午 1:00 时	3. 审查与改性活生物体跨境转移所造成损害的赔偿责任和补救相关的资料
下午 3:00 至 4:30 时	继续审议议程项目 3
下午 4:30 至 6:00 时	4. 分析问题和制订《议定书》27 条提到的规则和程序的基本组成部分的备选办法
2006年2月21日 上午 10:00 时至中午 1:00 时	继续审议议程项目 4
下午 3:00 至 6:00 时	继续审议议程项目 4
2006年2月22日 上午 10:00 时至下午 1:00 时	继续审议议程项目 4
下午 3:00 至 6:00 时	继续审议议程项目 4
2006年2月23日 上午 10:00 时至下午 1:00 时	继续审议议程项目 4
下午 3:00 至 6:00 时	继续审议议程项目 4
2006年2月24日 上午 10:00 时至中午 12:00 时	继续审议议程项目 4
中午 12:00 时至下午 1:00 时	5. 其他事项
下午 3:00 至 6:00 时	6. 通过报告 7. 会议闭幕

附件二

卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题不限成员
名额特设工作组第二次会议文件清单

文号	标题
背景文件	
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/1	临时议程
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/1/Add.1	临时议程的说明
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/2	与《议定书》第 27 条范围内的赔偿责任和补救相关的各种方式、备选办法和问题的拟议案文的综合稿：工作草案
资料文件	
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/1	就确定与《议定书》第 27 条所涉事项有关的各种方式、备选办法和问题所提进一步意见和案文提议汇编
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/2	就评估《议定书》第 27 条提到的任何规则和程序的效用的标准的经验和看法所提呈件汇编
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/3	确定对生物多样性的保护和可持续利用造成的损害，包括个案研究
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/4	跨国性程序，包括海牙国际私法大会在这方面的 工作，包括个案研究
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/5	国际法在赔偿责任和补救方面的最近发展，包括 国际环境法方面第三方赔偿责任的文书的现状
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/6	国际法委员会工作所产生有关文件汇编
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/2/INF/7	解决越境转移改性活生物体造成的赔偿责任的财 政担保
其他背景材料	
第 BS-II/9 号决定	风险评估和风险管理 (来自 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/15 号文件)
第 BS-II/12 号决定	社会经济因素 (来自 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/15 号文件)
UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3	生物多样性公约第 14 条第 2 款范围内赔偿责任和 补救问题法律和技术专家组的报告
